SII 14.8: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 8. (A.R. No. 13 of 1908.) KUMBAKŌṆAM, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE NĀGĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0008

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0008.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This Tamil record dated in the 4+4th year of **Māṟañjaḍaiyaṉ** registers a gift of 138 cows and 100 *kāśu* by the king for the supply of milk and ghee and for maintaining two perpetual lamps in the temple of Bhaṭāra of Tirukkīḻkōṭṭam in Tirukkuḍamūkku, i. e., Kumbakōṇam. The regnal year of this inscription corresponds apparently to the year 4+1+1+1+1, quoted in the Āḍuturai record. (No. 7 above.)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [|] komāṟañcaṭaiya〈2〉ṟku yāṇṭu nāṉku Itaṉeti〈3〉r nālāṇṭu cel-lāniṟkat〈4〉tirukkuṭamukkiṟ ṟirukkiḻk〈5〉koṭṭattu **bha**ṭārarkkup pālu〈6〉neyyumāṭṭak komāṟañca〈7〉ṭaiyar kuṭutta pacu nūṟṟu mu〈8〉(p)patteṭṭu [|] Iraṇṭu nontā〈9〉(vi)ḷakkerikkak kuṭutta kācu〈10〉 nūṟu [|] Ippacuviṉāl niyata〈11〉m pāl (pattu) nāḷiyun ney〈12〉 [3+] me Ikkāciṉāl ne

Apparatus

〈12〉 Ikkāciṉāl ne • The record stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 14.8 (ARIE/1907-1908/C/1908/13) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 5, item 8.